

## MESSAGE FORM

TOTAL COPIES: 45

☐ DES☐ RETURN TO BRANCH☐ FILEDMSG: ☐ :MIV

ATTN: SR/CA

CT: 7168

DATE: 19 April 1966

☐ INDEX☒ NO INDEX☒ FILE IN CS FILE NO. 74-124-29/3

43 SECRET

## ROUTING

1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

FROM: DIRECTOR

REF: SR8

INFO: VR

FILE

RID COPY

WES

LES6

CAO

CA/PA

CA/04, CLOS, CILIC, DOY, ADIT 3, FI, FI/INT 8250

FRAT BOW

INFO

GMNY

CITE DIR

AN	FI
PS	DEB
ABSTRACT	INDEX

REDWOOD PSYCH AERODYNAMIC

REFS: A. DIR 75652\*

B. DIR 82071\*

DUPLICATE AND CORRECTED COPY

DECLASSIFIED AND RELEASED BY  
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY  
SOURCE METHOD EXEMPTION 3B2B  
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT  
DATE 2007

1. 7 APRIL NEW YORK TIMES ARTICLE DATED LONDON 6 APRIL STATES REPORTS REACHED LONDON FROM SOURCE "GENERALLY WELL INFORMED ON SOV INTELLIGENTSIA" RE ARREST TWO MORE SOV WRITERS, IVAN SVITLYCHNY AND IVAN DZYUBA, BOTH UKRAINIAN LITERARY CRITICS, WELL KNOWN IN SOV UNION FOR THEIR SPIRITED DEFENSE YOUNG UKRAINIAN POETS AGAINST ATTEMPTS BY SOV LITERARY BUREAUCRACY TO IMPOSE CONFORMITY. ACCORDING LONDON SOURCE ARRESTS OCCURRED AFTER ~~THAT~~ <sup>ARREST</sup> SINYAVSKIY AND DANIEL. DZYUBA AND SVITLYCHNY SAID TO HAVE BEEN ARRESTED KIEV FOR HAVING SMUGGLED TO WEST UKRAINIAN NATIONALISTIC AND ANTI-SOV VERSES AND "BITTER" DIARY YOUNG UKRAINIAN POET WHO DIED NATURAL CAUSES THREE YEARS AGO (VASYL' SYMONENKO). SVITLYCHNY TRIED SECRETLY AND SENTENCED HARD LABOR SIBERIA. DURATION SENTENCE NOT KNOWN. DZYUBA INTERROGATED BY SECRET POLICE AND RELEASED BECAUSE OF INCURABLE TUBERCULOSIS. AMONG POETS DEFENDED BY CRITICS WAS SYMONENKO, WHO PUBLISHED SEVERAL VOLUMES VERSES IN SOV UNION PRIOR HIS DEATH. SYMONENKO

RELEASING OFFICER

COORDINATING OFFICERS

SECRET

GROUP 1  
Excluded from automatic  
downgrading and  
declassificationAUTHENTICATING  
OFFICER

REPRODUCTION BY OTHER THAN THE ISSUING OFFICE IS PROHIBITED.

COPY NO.

## MESSAGE FORM

TOTAL COPIES:

☒ DESTROY ☐ RETURN TO BRANCH ☐ FILEORIG :  
UNIT :  
EXT :  
DATE :☐ INDEX  
☐ NO INDEX  
☐ FILE IN CS FILE NO.

S E C R E T

ROUTING			
1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

TO :

PAGE TWO

FROM: DIRECTOR

CONF: INFO: VN, FILE ☐ RID COPY

TO

INFO

CITE DIR

98250

ALSO LEFT NATIONALISTIC VERSES UNPUBLISHABLE IN USSR BECAUSE THEY  
CRITICIZED CONDITIONS OF UKRAINIAN PEASANTS AND DIARY ATTACKING  
DOUBLE-DEALING INTRIGUE AND POLITICAL SILENCING WRITERS. SIMILAR  
REPORTS ARRESTS DZYUBA AND SVITLYCHNY IN OTHER WESTERN NEWS-  
PAPERS.

2. REUTERS AND PARI AFP 15 APRIL REPORTED SOVIET FOREIGN  
MINISTRY INVITED WESTERN NEWSMEN TO KIEV FOR PRESS CONF CALLED  
TO EXPOSE "FOREIGN INTELL" ACTIVITIES AMONG UKRAINIAN NATIONALISTS.  
RELEASE STATED THAT ACTION FOLLOWED PERSISTENT RPTS SEVERAL  
GROUPS UKRAINIAN NATIONALISTS TRIED AND SENTENCED LAST 3 MONTHS  
FOR UNSPECIFIED OFFENCES AND APPEARED PRESS CONF CALLED IN ATTEMPT  
HOLD WESTERN <sup>INTELL</sup> ~~INTL~~ SERVICES RESPONSIBLE FOR NATIONALISTS ACTIVITIES  
UKRAINE. (FIRST REPORTS INDICATE SOVL CHARGING WEST GERMAN INTELL WITH INTER-  
FERENCE IN UKRAINIAN AFFAIRS ~~WAS~~ IN COLLABORATION WITH BANDERITS.)

3. REQUEST PLAY STORY PARA 1 ALONG FOLLOWING LINES:

PARALLEL BETWEEN SINYAVSKIY-DANIEL ARRESTS AND SVITLYCHNY-DZYUBA  
EPISODE STRIKING BUT WITH SOME SIGNIFICANT DIFFERENCES. WHEREAS  
SINYAVSKIY-DANIEL CRITICIZE SOV SYSTEM FROM ALL-UNION OR RUSSIAN  
VIEWPOINT, SVITLYCHNY-DZYUBA WORKS CARRY UKRAINIAN NATIONALIST

/ CONTINUED /

RELEASING OFFICER

COORDINATING OFFICERS

S E C R E T

GROUP 1  
from automatic  
grading and  
classificationAUTHENTICATION  
OFFICER

REPRODUCTION BY OTHER THAN THE ISSUING OFFICE IS PROHIBITED.

COPY NO.

## MESSAGE FORM

TOTAL COPIES:

☐ DES ☐ RETURN TO BRANCH ☐ FILE RID

XX-XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

## ROUTING

1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

S E C R E T

☐ INDEX  
☐ NO INDEX  
☐ FILE IN CS FILE NO.

PAGE THREE

FROM: DIRECTOR

DNF: INFO: VR, FILE ☐ RID COPY

INFO

CITE DIR

98258

FLAVOR WHICH ARGUE AGAINST SOV RUSSIFICATION OF UKRAINE. IMMEDIATE  
 CRIME APPEARS TO HAVE BEEN SMUGGLING LITERATURE TO WEST AS IN  
 CASE SINYAVSKIY-DANIEL. CITE THIS CASE AS ANOTHER ILLUSTRATION  
 RETURN TO RUTHLESS STALINIST REPRESSION ALONG GENERAL LINES REFS.

- SIVT-DZYUBA TRIAL HELD IN STALIN-STYLE SECRECY, NO OFFICIAL  
 ANNOUNCEMENT THEIR FATE OR THAT OF OTHERS ARRESTED AUG 65. EXPLOIT  
 IN LOCAL MEDIA IN ANY WAY FEASIBLE ALONG PERTINENT LINES SUGGESTED  
 REFS WITH OR WITHOUT REFERENCE TO SOV PRESS CONFERENCE PARA 2.  
 CITE FACT CHRONIC PROBLEM NATIONAL UNREST NON-RUSSIAN REPUBLICS  
 USSR CONTINUING CONCERN SOV LEADERSHIP. NATIONAL GROUPS HAVE AS  
 WHOLE BEEN RESISTING WITH SOME SUCCESS SOV POLICY AMALGAMATION OF  
 NATIONS WHICH IN PRACTICE PLACES RUSSIAN IN ROLE BIG BROTHER.  
 THIS POLICY FUSION RESENTED AND RESISTED MOST VIGOROUSLY BY  
 ELEMENTS INTELLIGENTSIA VARIOUS SOV PEOPLES ANXIOUS PRESERVE  
 SEPARATE CULTURES. CRITICAL FACTOR IN STRUGGLE IS NATIONAL <sup>ITY</sup>~~ISS~~  
 LANGUAGES WHICH EMBODY ~~ES~~ NATIONAL DIFFERENCES AND EXPRESS ~~ES~~ VARIOUS  
 CULTURES IN UNIQUE WAYS.

/CONTINUED/

COORDINATING OFFICERS

RELEASING OFFICER

S E C R E T

 GROUP 1  
 Excluded from automatic  
 downgrading and  
 declassification
AUTHENTICATING  
OFFICER

REPRODUCTION BY OTHER THAN THE ISSUING OFFICE IS PROHIBITED.

COPY NO.

## MESSAGE FORM

TOTAL COPIES:

☐ DESTROY ☐ RETURN TO BRANCH ☐ FILE DIS

RIG:

NY:

XY:

ATE:

☐ INDEX☐ NO INDEX☐ FILE IN CS FILE NO.

S E C R E T

## ROUTING

1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

FROM: DIRECTOR

PAGE FOUR

CNP:

INFO: VR, FILE ☐ RID COPY

INFO

CITE DIR

JUDICIALLY

78.250 0

4. INFO FOLLOWING PARAS FROM HQS SOURCES MAY ALSO BE USED  
 IN PRESS <sup>PLAY</sup> ONLY: SYMONENKO POETRY AND DIARY APPEARED JAN 65 MUNI  
 UKRAINIAN LANGUAGE PUBLICATION "SUCHASNIST" (PRESENT TIMES)  
 UNDER TITLE "BEREH CHEKAN'" (SHORE OF EXPECTATIONS). "BEREH  
 CHEKAN'" PUBLISHED SOFT COVER BY PROLOG, INC., NEW YORK LATE  
 65 ALONG WITH LONG INTRODUCTION BY IVAN KOSHELIVETS, CHIEF  
 EDITOR "SUCHASNIST" WHO HIGHLY ESTEEMED IN SOV UKRAINIAN LITERARY  
 CIRCLES. FAVORABLE COMMENTS ON SUCHASNIST SYMONENKO MATERIAL  
 APPEARED 9 MARCH 65 ITALIAN NEWSPAPER POLLA; 19 JUNE NEUE  
 ZURCHER ZEITUNG; 24 JUNE FRANKFURTER ALLGEMEINE ZEITUNG; 3 JULY  
 DIE WELT; 7 JULY CIVIS PUBLISHED BONN; 31 JULY LA FIERA LITTERARIA.

5. 15 APRIL 65 RADYANSKA UKRAINA (SOVIET UKRAINE) CARRIED  
 ARTICLE "THE EVEREST OF TURPITUDE" OVER SIGNATURE MOTHER  
 SYMONENKO ACCUSING IVAN SVITLYCHNY AND A. PEREPADYA OF GIVING  
 DIARY AND POEMS TO ENEMIES OF HER PEOPLE. ANOTHER ARTICLE SIGNED  
 BY M. NEHODA ACCUSED MALICIOUS ENEMIES OF FABRICATING LIES AND  
 USING SYMONENKO LEGACY TO THEIR OWN ADVANTAGE. 27 APRIL 65

LITERATURNIA UKRAINA PUBLISHED INDIGNATION OVER WESTERN SCOOP

/ CONTINUED /

RELEASING OFFICER

COORDINATING OFFICERS

S E C R E T

GROUP 1  
Excluded from automatic  
downgrading and  
declassificationAUTHENTICATING  
OFFICER

COPY NO.

REPRODUCTION BY OTHER THAN THE ISSUING OFFICE IS PROHIBITED.

**TOTAL COPIES:**

XXXXXXXXXXXXXXX

## ROUTING

~~SECRET~~

☐ INDEX

☐ NO INDEX

☐ FILE IN CS FILE NO.

1	5
2	6
3	7
4	8

PAGE FIVE

FROM: DIRECTOR

NF: INFO: VR . FILE ☐ RID COPY

## INFO

CITE DIR

7852

ON SYMONENKO STATING "EVERY FALSE STEP ONE MAKES WILL BE USED BY THE ENEMIES AGAINST ONE AND AGAINST ONES PEOPLE." SYMONENKO'S NAME SUBMITTED FOR POSTHUMOUS AWARD SHEVCHENKO LITERARY PRIZE KIEV EARLY 65 BUT WITHDRAWN THEREAFTER WITHOUT ANY EXPLANATION.

6. IVAN DZYUBA BORN 30 DONETSK OBLAST ATTENDED INSTITUTE OF LIT UKRAINIAN ACAD SCIENCES AND WAS AN EDITOR OF VITCHYZNA, OFFICIAL PERIODICAL OF UKRAINIAN WRITERS' UNION. SVITLYCHNY BORN 31 LUGANSK OBL GRADUATED KHARKOV U, WAS ON STAFF OF INST OF LITERATURE, UKRAINIAN ACAD OF SCIENCES. BOTH WRITERS BELONGED SHESTYDESYATNYKY (SIXTIES) GROUP YOUNG UKRAINIAN WRITERS WHOSE WORK CHARACTERIZED BY HUMANISTIC AND INDIVIDUALISTIC APPROACH TO PROBLEM OF MAN IN RELATION TO SOCIETY.

7. SUMMER 63 WESTERN TRAVELLER REPORTED DZYUBA SUFFERING INCURABLE ILLNESS, LOST POSITION WITH NEWSPAPER AND WORKS NOT BEING PUBLISHED, FINANCIAL SITUATION SO BAD COLLEAGUES HELD COLLECTION HIS BEHALF, THAT HE IN "RESORT" (ALSO REPORTED AS MENTAL INSTITUTION) RECOVERING FROM NERVOUS CONDITION. JAN 65

/ CONTINUED /

RELEASING OFFICER

**COORDINATING OFFICERS**

**S E C R E T**

**GROUP 1**  
Excluded from automatic  
downgrading and  
declassification

**AUTHENTICATING  
OFFICER**

REPRODUCTION BY OTHER THAN THE ISSUING OFFICE IS PROHIBITED.

**COPY NO.**

## MESSAGE FORM

TOTAL COPIES:

☐ DESTROY ☐ RETURN TO BRANCH ☐ FILE MD

HIG:

JIT:

CT:

ATE:

☐ INDEX☐ NO INDEX☐ FILE IN CS FILE NO.

S E C R E T

## ROUTING

1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

FROM: DIRECTOR

PAGE SIX

INFO:

INFO: VR , FILE ☐ RID COPY

INFO

CITE DIR

72253

ISSUE UKRAINIAN LANGUAGE JOURNAL "DUKLA" PUBLISHED CZECHOSLOVAKIA CARRIED ARTICLE BY NYM DZYUBA EXTREMELY NATIONALISTIC. DZYUBA ATTACKED FOR HIS DEFENSE INDIVIDUALISM MARCH 65 LITERATURNIA UKRAINA. FALL 65, FOLLOWING SPEECH WHICH HE DELIVERED BEFORE UNION UKRAINIAN WRITERS ON ANNIVERSARY SYMONENKO DEATH, DZYUBA BITTERLY ATTACKED LITERARY SUPPRESSION AND GENERAL POLITICAL SITUATION IN UKRAINE. FRIENDS FEARED FOR HIS ARREST AND TOOK TURNS GUARDING HIS HOME FOR TWO WEEKS. HE NOT ARRESTED BUT AUTHORITIES ASSIGNED HIM NEW APT "WITH LISTENING DEVICES" AND HE DENIED ALL EMPLOYMENT. DZYUBA'S XXXXXX INDEPENDENT ACTIONS AND STATEMENTS DUE HIS FEELING HIS DAYS NUMBERED BY ILLNESS.

*EMIGRE RUMORS CIRCULATING*

8. EARLY FEB 66 ~~INFO RECEIVED~~ THAT 20-40 SOV UKRAINIANS ARRESTED AUG 65 IN KIEV AND LVOV FOLLOWING GATHERING OF STUDENTS AND YOUNG WRITERS IN ZVENYHORODKA NEAR KIEV AND THAT UNDETERMINED NUMBER OF THOSE ARRESTED SHOT. AMONG THOSE ARRESTED WAS SVITLYCHNY. DZYUBA ARRESTED LATER ONLY AFTER HE PUBLICLY EXPRESSED BITTER RESENTMENT OVER ARREST HIS COLLEAGUES

/ CONTINUED /

RELEASING OFFICER

COORDINATING OFFICERS

S E C R E T

GROUP 1  
Excluded from automatic  
downgrading and  
classificationAUTHENTICATING  
OFFICER

REPRODUCTION BY OTHER THAN THE ISSUING OFFICE IS PROHIBITED.

COPY NO.

## MESSAGE FORM

TOTAL COPIES:

☐ DES. ☐ RETURN TO BRANCH ☐ FILE IN

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX

MG :  
IT :  
T :  
TE :☐ INDEX  
☐ NO INDEX  
☐ FILE IN CS FILE NO.

S E C R E T

## ROUTING

1		5	
2		6	
3		7	
4		8	

PAGE SEVEN

OM: DIRECTOR

NF :

INFO: VR , FILE ☐ RID COPY

INFO

CITE DIR

98250

BEFORE A GROUP WHICH HAD GATHERED FOR A POETRY READING.

SVITLYCHNY REPORTED AMONG NEW GROUP UKRAINIAN NATIONALISTS

ARRIVING PRISON CAMP MORDOV ASSR DEC 65.

9. STORY MAY BE PEGGED TO PARA 2 ABOVE BUT DOES NOT HAVE TO BE.

10. ☐ ☐ PLS PASS TO ☐ ☐

10. PLS ADVISE ANY PLAY THIS STORY YOUR AREA.

END OF MESSAGE

\*SR COMMENT: Refs re Guidances on Lavskiy-Daniel.

DC/SR/CA

AC/SR/ODG

C/CA/PROP (in draft)

EE/CA (in draft)

CA/B3 (in draft)

WE/4

WE/3

EE/G

EE/K

EE/SA/S

WE/BCA

DC/EE

WE

RELEASING OFFICER

COORDINATING OFFICERS

S E C R E T

SR/COF

GROUP 1  
Excluded from automatic  
downgrading and  
declassificationAUTHENTICATING  
OFFICER

RECEIVED  
RIB/MIS

RIB/MIS

MAY 19 1 29 PM '66 MAY 20 2 23 PM '66